wishyou.today learning

day 57 zoé looks for a flat

French C1
unit 9 · a place to live

Describe what you look for with the subjunctive in relative clauses and after superlatives: un appartement qui soit lumineux, le plus beau que j'aie vu.

When what you describe is wished for, rare or judged, French moves into the subjunctive: un logement qui soit calme, le plus beau que j'aie vu. It is a fine marker of C1 French, in a letter as in a conversation.

words

word	meaning	example
à raison de	at the rate of	Le loyer est payé à raison de neuf cents euros par mois. The rent is paid at the rate of nine hundred euros a month.
moyennant	in return for, for (a sum)	On peut garer son vélo dans la cour moyennant dix euros par mois. You can keep your bike in the courtyard for ten euros a month.
boucler	to finish off; to fasten; to buckle	Avec ce loyer, j'ai du mal à boucler mon budget. With this rent, I struggle to make ends meet.
convier	to invite (formal)	Les voisins sont conviés à une réunion jeudi soir. The neighbours are invited to a meeting on Thursday evening.
le hall	entrance hall, lobby (pl. halls)	Les boîtes aux lettres sont dans le hall de l'immeuble. The letterboxes are in the building's entrance hall.
foncier	land (adj.); property (tax)	La taxe foncière est payée par le propriétaire. Property tax is paid by the owner.
septième	seventh	C'est le septième appartement que je visite cette semaine. It's the seventh flat I've seen this week.
la superficie	surface area, floor space (pl. superficies)	L'appartement a une superficie de quarante mètres carrés. The flat has a floor area of forty square metres.
l'occupant	occupant, resident (pl. occupants)	L'ancien occupant{occupant} a laissé une étagère. The previous occupant left a shelf.
héberger	to put up, to accommodate; to host	Une amie m'héberge en attendant que je trouve un logement. A friend is putting me up until I find somewhere to live.
résidentiel	residential	C'est un quartier résidentiel très calme. It's a very quiet residential area.
adéquat	suitable, appropriate	Il faut trouver un logement adéquat pour une famille de cinq. A suitable home must be found for a family of five.
manquant	missing	Votre dossier n'est pas complet : il y a deux pièces manquantes{manquant}. Your file isn't complete: two documents are missing.
propice	favourable, conducive	Le calme de la cour est propice au travail. The calm of the courtyard is good for working.
souscrire	to take out (insurance); to subscribe	Tout locataire doit souscrire une assurance habitation. Every tenant must take out home insurance.

temporairement	temporarily	L'ascenseur est temporairement hors service. The lift is temporarily out of order.
inhabituel	unusual	Il fait une chaleur inhabituelle pour octobre. It's unusually hot for October.
coiffer	to do (someone's) hair; to head, to top	Elle se coiffe en deux minutes le matin. She does her hair in two minutes in the morning.
expédier	to send, to dispatch	J'ai expédié le dossier par courrier ce matin. I sent the file by post this morning.
provisoirement	for the time being, provisionally	Provisoirement, je dors chez ma sœur. For the time being, I'm sleeping at my sister's.
la provision	supply; advance payment, deposit (pl. provisions)	Le loyer comprend une provision pour charges de cinquante euros. The rent includes an advance of fifty euros for service charges.
le bailleur	landlord, lessor (pl. bailleurs)	Le bailleur doit fournir un logement en bon état. The landlord must provide a home in good condition.
le garant	guarantor	Sans garant{garant}, il est difficile de louer à Paris. Without a guarantor, it is hard to rent in Paris.
quelconque	any (at all); ordinary	Si vous avez une question quelconque, appelez-moi. If you have any question at all, call me.
insalubre	unfit for habitation, unhealthy	Cet immeuble a été déclaré insalubre. This building has been declared unfit for habitation.
sous-louer	to sublet	Il est interdit de sous-louer sans l'accord du propriétaire. Subletting without the owner's agreement is forbidden.
le supplément	extra charge; supplement	Le parking est en supplément. Parking is extra.
spacieux	spacious, roomy	Le salon est spacieux et lumineux. The living room is spacious and bright.
démunir	to deprive; (démuni) without resources	L'association aide les familles démunies à se loger. The association helps families without resources find housing.
le/la colocataire	flatmate (pl. colocataires)	Mes deux colocataires sont étudiants en médecine. My two flatmates are medical students.
neuvième	ninth	Elle habite au neuvième étage d'un immeuble résidentiel. She lives on the ninth floor of a residential building.
dixième	tenth	C'était le dixième jour de ses recherches. It was the tenth day of her search.

pattern un appartement qui soit lumineux, le plus beau que j'aie vu: the subjunctive in relatives and after superlatives

je cherche un … qui + subjonctif **le plus … / le seul … que + subjonctif**

je ne connais personne qui + subjonctif

A relative clause takes the subjunctive when the thing is wished for and you do not know it exists (je cherche un studio qui soit calme), or when you deny it exists (je ne connais personne qui puisse m'aider). Once it exists, go back to the indicative: j'ai trouvé un studio qui est calme. After a superlative or le seul, le premier, le dernier, the subjunctive marks your judgment: c'est le plus beau que j'aie vu.

Je cherche un appartement qui soit lumineux et calme. I'm looking for a flat that is bright and quiet.

J'ai trouvé un appartement qui est lumineux. I've found a flat that is bright.

C'est le plus bel appartement que j'aie visité. It's the most beautiful flat I've seen.

Je ne connais personne qui puisse me servir de garant. I don't know anyone who could act as my guarantor.

dialogue seven visits

zoé Anna, j'ai visité sept appartements en dix jours. Le septième était le pire : une cuisine minuscule et des murs humides. Presque insalubre.

Anna, I've seen seven flats in ten days. The seventh was the worst: a tiny kitchen and damp walls. Almost unfit to live in.

anna Et tu cherches quoi, exactement ?

And what exactly are you looking for?

zoé Un appartement qui soit lumineux, pas trop loin du centre de sciences, et qui ne coûte pas plus de neuf cents euros, en un seul versement par mois. Je sais, c'est un rêve.

A flat that's bright, not too far from the science centre, and that costs no more than nine hundred euros, in a single monthly payment. I know, it's a dream.

anna À Paris, il faut un dossier parfait : un contrat de travail, tes trois derniers salaires et un garant. Tu connais quelqu'un qui puisse se porter garant pour toi ?

In Paris you need a perfect file: a work contract, your last three payslips and a guarantor. Do you know anyone who could act as your guarantor?

zoé Non, ma mère est à Montréal. Je ne connais personne ici qui puisse le faire. Et le problème devient pressant : le bail de mes colocataires se termine en décembre.

No, my mother is in Montreal. I don't know anyone here who could do it. And the problem is getting pressing: my flatmates' lease ends in December.

anna Il existe une garantie publique gratuite pour les moins de trente ans. Tu remplis le dossier en ligne et tu l'expédies avec ta demande. Vérifie aussi la date de validité de ton titre de séjour.

There's a free public guarantee for under-thirties. You fill in the form online and send it with your application. Check the expiry date of your residence permit too.

zoé Super, ça me redonne espoir ! En attendant, mes colocataires m'hébergent. Au centre de sciences, je fais même un peu de management d'équipe : je peux payer un vrai loyer.

Great, that gives me hope again! Meanwhile, my flatmates are putting me up. At the science centre I even do a bit of team management: I can pay a proper rent.

anna Et la visite d'hier ?

And yesterday's viewing?

zoé C'est le plus beau que j'aie vu : spacieux, quarante-cinq mètres carrés de superficie, au neuvième et dernier étage d'un immeuble résidentiel, avec un grand hall, une bonne classe énergétique et un calme inhabituel pour Paris. Je m'étais même coiffée pour l'occasion ! Mais il y a un supplément pour la cave, et la provision pour charges est énorme.

It's the most beautiful one I've seen: spacious, forty-five square metres of floor space, on the ninth and top floor of a residential building, with a big entrance hall, a good energy rating and a calm that's unusual for Paris. I'd even done my hair for the occasion! But there's an extra charge for the cellar, and the advance for service charges is huge.

anna Le bailleur t'a parlé de la taxe foncière ? Normalement, c'est le propriétaire qui la paie, pas toi.

Did the landlord mention the property tax? Normally it's the owner who pays it, not you.

zoé Il m'a dit qu'il voulait un locataire d'une honnêteté totale, sans fêtes, qu'au premier bruit il donnerait un avertissement, et qu'il fallait que je réponde avant vendredi. Ses conditions sont un peu contraignantes, mais l'épicerie maghrébine en bas est géniale : elle a des saveurs qu'on ne trouve pas partout.

He told me he wanted a completely honest tenant, no parties, that at the first noise he would give a warning, and that I had to answer before Friday. His conditions are a bit restrictive, but the North African grocery downstairs is great: it has flavours you don't find everywhere.

anna Alors écris-lui ce soir : « Madame, Monsieur, suite à notre rencontre, je me permets de vous présenter mon dossier. » Je te relis demain matin, avant ton déjeuner… pardon, ton petit-déjeuner de Parisienne !

Then write to him tonight: 'Dear Sir or Madam, further to our meeting, I am taking the liberty of presenting my file.' I'll read it over tomorrow morning, before your déjeuner… sorry, your Parisian breakfast!

spell it cover the word, write it, check

at the rate of	**à raison de**
in return for, for (a sum)	**moyennant**
to finish off; to fasten; to buckle	**boucler**
to invite (formal)	**convier**
entrance hall, lobby	**le hall**
land (adj.); property (tax)	**foncier**

good to know · Pin the mood to the meaning: je cherche un studio qui soit calme (I hope it exists), j'ai trouvé un studio qui est calme (it exists). In a formal letter, ci-joint (enclosed) and en cours de validité (still valid) are fixed phrases worth learning whole.

Un dossier qui soit parfait: your French now describes the flat of your dreams and asks for it formally.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 58 moving day

Organise a move with conditions, using dès lors que and pour autant que again.

Plans are built on conditions: once this is done, that follows; as far as we know, it will work. Dès lors que and pour autant que make your plans precise, and the perfect participle (ayant trié, étant arrivée) links the steps in good written style.

words

word	meaning	example
caler	to wedge, to steady; to stall	Cale la table avec un morceau de carton. Steady the table with a piece of cardboard.
étaler	to spread (out)	On a étalé le plan de l'appartement sur le sol. We spread the plan of the flat out on the floor.
aligner	to line up, to align	Les cartons sont alignés contre le mur. The boxes are lined up against the wall.
l'aiguille	needle; (clock) hand (pl. aiguilles)	Passe-moi une aiguille et du fil, s'il te plaît. Pass me a needle and thread, please.
gratter	to scratch; to scrape	Il faut gratter la vieille peinture avant de peindre. The old paint has to be scraped off before painting.
le marteau	hammer (pl. marteaux)	Tu as un marteau pour accrocher ce tableau ? Have you got a hammer to hang this picture?
découper	to cut out, to cut up	Elle découpe le carton pour protéger le sol. She cuts up the cardboard to protect the floor.
le bouchon	cork, cap; traffic jam (pl. bouchons)	Il y a un bouchon de deux kilomètres à la sortie de la ville. There is a two-kilometre tailback on the way out of town.
le déménagement	move, removal (house) (pl. déménagements)	Le déménagement est prévu pour samedi matin. The move is planned for Saturday morning.
brosser	to brush	Brosse{brosser} bien le tapis avant de le rouler. Brush the rug well before rolling it up.
le store	blind (window) (pl. stores)	Baisse le store, le soleil est trop fort. Lower the blind, the sun is too strong.
balayer	to sweep	Je balaie l'entrée avant que les cartons arrivent. I'm sweeping the entrance before the boxes arrive.
coincer	to jam, to wedge; to get stuck	Le canapé est coincé dans l'escalier. The sofa is stuck in the stairs.
le cordon	cord, string (pl. cordons)	Le cordon du store est cassé. The cord of the blind is broken.
le caoutchouc	rubber (pl. caoutchoucs)	Mets des gants en caoutchouc pour nettoyer le four. Put on rubber gloves to clean the oven.
salir	to dirty, to soil	Enlève tes chaussures, tu vas salir le parquet. Take your shoes off, you'll dirty the floor.
replier	to fold (up, back)	On replie la table et on la range derrière la porte.

		We fold up the table and put it behind the door.
abîmer	to damage	Fais attention, tu vas abîmer le mur. Careful, you'll damage the wall.
lourdement	heavily	Il s'est assis lourdement sur un carton. He sat down heavily on a box.
la mèche	drill bit; lock (of hair); wick (pl. mèches)	Il faut une mèche plus petite pour percer ce mur. You need a smaller drill bit to drill this wall.
replacer	to put back, to replace	Replace les livres dans l'ordre, s'il te plaît. Put the books back in order, please.
l'épingle	pin (pl. épingles)	Elle a fixé le rideau avec des épingles. She fixed the curtain with pins.
le pli	fold, crease (pl. plis)	Range la chemise sans faire de plis. Put the shirt away without creasing it.
la camionnette	van (pl. camionnettes)	On a loué une camionnette pour la journée. We hired a van for the day.
coudre	to sew	Ma grand-mère m'a appris à coudre un bouton. My grandmother taught me to sew on a button.
la télécommande	remote control (pl. télécommandes)	Où est passée la télécommande ? Where has the remote got to?
le bricolage	DIY, odd jobs	Le samedi, il fait du bricolage dans son garage. On Saturdays he does DIY in his garage.
arrondir	to round (off, up)	Le total est arrondi à cent euros. The total is rounded to a hundred euros.
la ficelle	string; thin baguette (pl. ficelles)	Attache les cartons avec de la ficelle. Tie the boxes with string.

pattern dès lors que (as soon as, since), pour autant que + subjunctive (as far as): conditions and limits

dès lors que + indicatif: once this is true, ...

pour autant que + subjonctif: as far as, provided

ayant fini, étant arrivée: the step before

In a plan, dès lors que fixes the point after which something follows for sure (dès lors que la camionnette est réservée, la date ne change plus); it takes the indicative because the condition is a fact. Pour autant que, with the subjunctive, limits your promise to what you know or expect (pour autant qu'il n'y ait pas de bouchons). The perfect participle, ayant + participle or étant + participle, marks a step completed before the main one.

Dès lors que la camionnette est réservée, la date ne change plus. Once the van is booked, the date can't change.

Pour autant que je me souvienne, le canapé est entré par la fenêtre. As far as I remember, the sofa came in through the window.

Ayant tout trié la semaine dernière, elle ne garde que l'essentiel. Having sorted everything last week, she is keeping only the essentials.

dialogue moving day

léo La camionnette est garée devant l'immeuble. Dès lors qu'on a la place jusqu'à midi, on charge tout de suite. Je suis le manager du déménagement !
The van is parked outside the building. Since we have the space until noon, let's load straight away. I'm the manager of this move!

martin Doucement, Léo. Notre voisine du second a passé quarante ans ici. Ses meubles ont des souvenirs.
Gently, Léo. Our neighbour on the second floor has spent forty years here. Her furniture has memories.

anna Elle part vivre près de sa fille, à Lyon. Ayant tout trié la semaine dernière, elle ne garde que l'essentiel. Léo, tiens fermement ce carton : il est lourd.
She's going to live near her daughter, in Lyon. Having sorted everything last week, she's keeping only the essentials. Léo, hold that box firmly: it's heavy.

zoé Je replie les draps sans faire de plis, comme ma mère me l'a appris. Et j'ai trouvé une boîte pleine d'épingles et d'aiguilles, avec même un dé à coudre : elle cousait ? Mes colocataires viendront nous aider à midi.
I'm folding the sheets without creasing them, the way my mother taught me. And I found a box full of pins and needles, with even a thimble in it: did she sew? My flatmates are coming to help us at noon.

martin Pendant trente ans, nous avons cousu ensemble le jeudi. Elle va me manquer, ma chère.
For thirty years we sewed together on Thursdays. I'm going to miss her, my dear.

léo Attention, le canapé est coincé dans l'escalier ! Je parie qu'il ne passera jamais.
Careful, the sofa is stuck on the stairs! I bet it'll never get through.

anna Pour autant que je me souvienne, il est entré par la fenêtre. Il faudra le sortir de la même façon.
As far as I remember, it came in through the window. It'll have to go out the same way.

zoé Et le store est cassé : son cordon est coincé. Tu as un marteau et une mèche ? Il faut approfondir le trou pour fixer un autre support, sans abîmer le mur.
And the blind is broken: its cord is stuck. Have you got a hammer and a drill bit? We have to deepen the hole to fix another bracket, without damaging the wall.

léo Le bricolage, c'est mon domaine. Je suis peut-être maladroit avec les mots, mais pas avec les outils.
DIY is my department. I may be clumsy with words, but not with tools.

martin Vous n'avez pas le monopole du bricolage, jeune homme ! Quand vous aurez tout chargé, je balaierai et je brosserai le parquet : l'appartement doit être propre pour le prochain locataire.
You don't have a monopoly on DIY, young man! When you've loaded everything, I'll sweep and brush the parquet: the flat must be clean for the next tenant.

zoé Le prochain locataire… Madame Martin, l'appartement est déjà loué ?
The next tenant… Madame Martin, is the flat already let?

martin Pas encore. Le propriétaire cherche quelqu'un de sérieux. Pourquoi ? Vous connaissez quelqu'un qui puisse être intéressé ? Il m'a demandé mon avis : un avis consultatif, bien sûr, mais il sait que je suis impartiale.
Not yet. The owner is looking for someone reliable. Why? Do you know anyone who might be interested? He asked my opinion: only an advisory one, of course, but he knows I'm impartial.

spell it cover the word, write it, check

to wedge, to steady; to stall	**caler**
to spread (out)	**étaler**
to line up, to align	**aligner**
needle; (clock) hand	**l'aiguille**

to scratch; to scrape	**gratter**
hammer	**le marteau**

good to know · Pour autant que je me souvienne (as far as I remember) and pour autant que je sache (as far as I know) are polite ways to hedge a memory or a fact. Ayant or étant? Use étant with the verbs that take être in the passé composé: étant arrivée, étant partis; ayant with the others: ayant fini, ayant trié.

Ayant tout planifié, you can now organise a move, or any project, with precise conditions.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 59 the neighbourhood

Describe how a neighbourhood changes and concede with encore que again.

Most social questions have gains and losses. Formal concession (encore que, si charmant que soit..., tout changé qu'il est) lets you admit the other side without losing your thread, which is what the jury calls « nuancer ».

words

word	meaning	example
le long de	along	Nous nous promenons le long du canal. We walk along the canal.
en route	on the way; let's go	Tout le monde est prêt ? En route ! Is everyone ready? Off we go!
en guise de	by way of, as	En guise de cadeau, il nous a offert des fleurs. By way of a present, he gave us flowers.
l'enseigne	shop sign; (shop) chain (pl. enseignes)	La vieille enseigne{enseigne} de la boulangerie a été restaurée. The bakery's old sign has been restored.
l'habitué	regular (customer) (pl. habitués)	Les habitués{habitue} du café ont chacun leur table. The café's regulars each have their own table.
métropolitain	metropolitan; of mainland France	La France métropolitaine compte treize régions. Mainland France has thirteen regions.
le détour	detour (pl. détours)	Ce petit musée vaut le détour. This little museum is worth the detour.
le shopping	shopping (pl. shoppings)	Le samedi, les rues du centre sont pleines de gens qui font du shopping. On Saturdays, the town-centre streets are full of people shopping.
la vitrine	shop window (pl. vitrines)	La librairie a une belle vitrine pour Noël. The bookshop has a lovely window for Christmas.
la fréquentation	attendance, number of visitors (pl. fréquentations)	La fréquentation du marché a doublé en un an. The number of people visiting the market has doubled in a year.
le coiffeur	hairdresser (pl. coiffeurs)	J'ai rendez-vous chez le coiffeur à midi. I have a hairdresser's appointment at noon.
longer	to go along, to follow (a road, a river)	Le chemin longe la rivière pendant trois kilomètres. The path follows the river for three kilometres.
la périphérie	outskirts (pl. périphéries)	Beaucoup de familles partent vivre en périphérie. Many families move out to the outskirts.
la halle	covered market (pl. halles)	La vieille halle du marché date de 1900. The old covered market dates from 1900.
la brasserie	brasserie (café-restaurant) (pl. brasseries)	On a mangé dans une brasserie près de la gare. We ate in a brasserie near the station.
le villageois	villager; (adj.) village	Le quartier a gardé une ambiance villageoise. The neighbourhood has kept a village feel.
la pâtisserie	cake shop; pastry (pl. pâtisseries)	La pâtisserie du coin fait les meilleurs croissants. The cake shop on the corner makes the best croissants.

le jardinier	gardener (pl. jardiniers)	Un jardinier de la ville conseille les habitants. A city gardener advises the residents.
la ruelle	alley, lane (pl. ruelles)	On se perd facilement dans les ruelles du vieux centre. It's easy to get lost in the alleys of the old centre.
rouvrir	to reopen	La boulangerie rouvrira après les vacances. The bakery will reopen after the holidays.
la butte	mound, small hill (pl. buttes)	La butte Montmartre domine tout Paris. The hill of Montmartre overlooks the whole of Paris.
pittoresque	picturesque	C'est un petit port très pittoresque. It's a very picturesque little port.
la gentrification	gentrification	La gentrification fait monter les loyers du quartier. Gentrification is pushing up rents in the area.
le citadin	city dweller; (adj.) urban (pl. citadins)	Beaucoup de citadins rêvent d'un jardin. Many city dwellers dream of a garden.
la charcuterie	delicatessen; cooked meats (pl. charcuteries)	La charcuterie de la rue vend aussi des salades et des plats chauds. The deli in the street also sells salads and hot dishes.
le caissier	cashier (pl. caissiers)	La caissière connaît tous les clients par leur prénom. The cashier knows all the customers by their first name.
le bistrot	bistro, small café (pl. bistrots)	Il reste un vieux bistrot au bout de la rue. There's still an old bistro at the end of the street.
l'apéritif	pre-dinner drink, aperitif (pl. apéritifs)	Les voisins nous ont invités à l'apéritif samedi. The neighbours invited us round for drinks on Saturday.

pattern encore que + subjunctive, si … que, tout … que: formal concession

…, encore que + subjonctif **si + adjectif + que + subjonctif**

tout + adjectif + que + indicatif

Encore que comes after the main idea and adds a reservation, with the subjunctive: le quartier est plus beau, encore qu'il soit devenu cher. Si + adjective + que + subjunctive means 'however (charming) it may be': si charmant que soit ce café… Tout + adjective + que usually takes the indicative and concedes a fact: tout citadin qu'il est (city dweller though he is). All three belong to careful French; in speech, même si does the job.

Le quartier a gagné en charme, encore qu'il soit devenu cher. The neighbourhood has gained in charm, although it has become expensive.

Si pittoresque que soit cette ruelle, les loyers y ont doublé. However picturesque this lane may be, rents there have doubled.

Tout citadin qu'il est, il rêve d'un jardin. City dweller though he is, he dreams of a garden.

dialogue a walk with madame martin

martin En route ! Puisque vous voulez peut-être vivre ici, Zoé, il faut connaître le quartier.
Off we go! Since you may want to live here, Zoé, you need to know the neighbourhood.

zoé Avec plaisir. On longe le canal ? Vous connaissez l'histoire de chaque rue, paraît-il.
With pleasure. Shall we walk along the canal? They say you know the history of every street.

martin Merci du compliment. Ici, il y avait une charcuterie ; il y a cinq ans, une grande enseigne de vêtements l'a remplacée. La boutique de chaussures, elle, solde tout avant de fermer. Mais mon coiffeur est toujours là !
Thank you for the compliment. There used to be a delicatessen here; five years ago a big clothing chain replaced it. The shoe shop is selling everything off before closing. But my hairdresser is still here!

anna Le quartier a beaucoup changé, encore que certains commerces aient résisté.
The neighbourhood has changed a lot, although some shops have held out.

martin Le vieux bistrot du coin est devenu une brasserie à la mode. Les habitués d'avant, des ouvriers et des retraités, n'y vont plus : le café y coûte quatre euros.
The old bistro on the corner has become a fashionable brasserie. The old regulars, workers and pensioners, don't go any more: coffee costs four euros there.

zoé À Montréal, on vit la même chose. Ici, vous dites gentrification ?
In Montreal we're going through the same thing. Here you say gentrification?

martin Oui. Si charmant que soit le quartier aujourd'hui, beaucoup de familles démunies sont parties en périphérie, et des jeunes optent pour la banlieue. Les loyers ont doublé : le réflexe des propriétaires, c'est d'augmenter dès qu'un café ouvre.
Yes. However charming the neighbourhood is today, many families without means have left for the outskirts, and young people are choosing the suburbs. Rents have doubled: the owners' reflex is to put the price up as soon as a café opens.

anna En revanche, la halle du marché a rouvert, et sa fréquentation a doublé : c'est un vrai enrichissement pour la vie du quartier. Le projet de tour, lui, a provoqué une vraie contestation, et la mairie l'a abandonné.
On the other hand, the market hall has reopened, and the number of visitors has doubled: it's a real enrichment for neighbourhood life. The tower project caused real protest, and the town hall dropped it.

zoé Et ces ruelles qui montent vers la butte ? C'est très pittoresque.
And those lanes going up the hill? It's very picturesque.

martin Quand j'étais petite, c'était un village. On se connaissait tous ; le jardinier de la place donnait des fleurs aux enfants. Et il n'y avait jamais de cambriolage : personne n'avait rien à voler !
When I was a little girl, it was a village. We all knew each other; the gardener on the square gave flowers to the children. And there were never any burglaries: nobody had anything to steal!

anna Ça me donne le plan de mon exposé : dans un premier temps, les gains ; ensuite, les pertes ; enfin, les solutions. Il faudrait protéger les petits commerces avant qu'il ne soit trop tard.
That gives me the plan for my exposé: first the gains, then the losses, finally the solutions. Small shops ought to be protected before it's too late.

zoé Moi, je cherche un quartier qui soit vivant, pas un décor : c'est l'aspiration de beaucoup de jeunes, je crois. Et celui-ci me plaît, tout changé qu'il est.
I'm looking for a neighbourhood that's alive, not a stage set: that is what many young people aspire to, I think. And I like this one, changed as it is.

talk 180 seconds

Exposé of about 3 minutes (the exam's lasts 8 to 10). Document 1, a newspaper article: « En dix ans, les loyers du quartier ont doublé. De nouveaux cafés, des galeries et des boutiques ont ouvert, les rues sont plus propres et plus sûres. Mais les familles modestes et les petits commerçants partent, faute de pouvoir payer. » Document 2, the city's plan: « La ville va racheter des boutiques au rez-de-chaussée des immeubles pour les louer moins cher à des artisans et à des commerces de proximité, et elle réservera une part des nouveaux logements aux familles modestes. » Question: « La transformation des quartiers est-elle une chance ou une perte ? » Announce a plan, give examples, concede with encore que or si … que, and conclude.

Les deux documents posent la question suivante : …

Dans un premier temps, … ; ensuite, … ; enfin, …

Si … que soit …, il n'en demeure pas moins que …

Pour conclure, …

model answer

Les deux documents posent la question suivante : la transformation de nos quartiers est-elle une chance ou une perte ? Le premier, un article de presse, décrit un quartier où les loyers ont doublé en dix ans ; le second présente le plan d'une ville pour freiner ce mouvement. Dans un premier temps, je montrerai ce que les quartiers y gagnent ; ensuite, ce qu'ils y perdent ; enfin, les solutions possibles.

D'abord, les gains sont réels. De nouveaux cafés et des galeries ouvrent, les rues deviennent plus propres et plus sûres, et des lieux oubliés reprennent vie. Les nouveaux habitants apportent aussi des idées : des jardins partagés, des fêtes de rue, des associations. Dans mon quartier, par exemple, la halle du marché a rouvert, et sa fréquentation a doublé : c'est devenu un lieu de rencontre pour tous les âges. Le samedi, on y croise des familles, des étudiants et des retraités, qui ne se parlaient pas auparavant.

Ensuite, si agréable que soit ce nouveau décor, il a un prix, et ce sont souvent les plus modestes qui le paient. Les familles qui ne peuvent plus payer leur loyer partent en périphérie ; les petits commerçants laissent la place à de grandes enseignes. Le vieux bistrot du coin devient une brasserie où le café coûte quatre euros, et ses habitués ne s'y sentent plus chez eux. Le quartier est plus beau, encore qu'il soit moins mélangé. Et quand les habitants changent tous les deux ans, les liens entre voisins disparaissent.

Que faire, alors ? Le plan du second document me paraît intéressant. En rachetant des boutiques pour les louer moins cher, la ville peut garder des artisans et des commerces de proximité. En réservant des logements aux familles modestes, elle maintient une vraie diversité. Il faudrait toutefois que ces mesures arrivent avant que les loyers ne deviennent impossibles, et qu'elles fassent l'objet d'une concertation avec les habitants.

Pour conclure, la transformation d'un quartier n'est ni une chance pure ni une perte totale. Tout inévitable qu'elle est, elle peut être accompagnée. Un quartier vivant, c'est un quartier où l'on puisse encore arriver, et pas seulement partir.

The two documents raise the following question: is the transformation of our neighbourhoods an opportunity or a loss? The first, a press article, describes a neighbourhood where rents have doubled in ten years; the second presents a city's plan to slow this trend. First, I will show what neighbourhoods gain from it; then what they lose; finally, the possible solutions. First, the gains are real. New cafés and galleries open, the streets become cleaner and safer, and forgotten places come back to life. The newcomers also bring ideas: shared gardens, street parties, associations. In my neighbourhood, for example, the market hall has reopened and the number of visitors has doubled: it has become a

meeting place for all ages. On Saturdays you meet families, students and pensioners there, who never used to talk to each other. Next, however pleasant this new setting may be, it has a price, and it is often the poorest who pay it. Families who can no longer pay their rent leave for the outskirts; small shopkeepers make way for big chains. The old corner bistro becomes a brasserie where coffee costs four euros, and its regulars no longer feel at home there. The neighbourhood is more beautiful, although it is less mixed. And when residents change every two years, the ties between neighbours disappear. So what should be done? The plan in the second document seems interesting to me. By buying shops to let them more cheaply, the city can keep craftspeople and local shops. By reserving homes for families of modest means, it maintains real diversity. These measures should, however, come before rents become impossible, and be discussed with the residents. To conclude, the transformation of a neighbourhood is neither a pure opportunity nor a total loss. Inevitable though it is, it can be managed. A living neighbourhood is one where people can still arrive, and not only leave.

spell it cover the word, write it, check

along	**le long de**
on the way; let's go	**en route**
by way of, as	**en guise de**
shop sign; (shop) chain	**l'enseigne**
regular (customer)	**l'habitué**
metropolitan; of mainland France	**métropolitain**

good to know · Encore que usually follows the main clause and adds a reservation to it. In speech it can also open a sentence as an afterthought: Encore qu'un prêt puisse coûter cher… After si + adjective + que, a noun subject usually comes after the verb: si charmant que soit le quartier. Si charmant que le quartier soit is correct too, but less elegant.

Si complexe que soit la question, you can now weigh its gains and losses with real nuance.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 60 getting around

Discuss transport and its future with hypotheses again: à supposer que, en admettant que.

An exposé often compares scenarios that do not exist yet. En admettant que, en supposant que and à supposer que, with the subjunctive and then the conditional, let you reason about them calmly, without pretending you know the future.

words

word	meaning	example
le transfert	transfer (pl. transferts)	Le transfert entre l'aéroport et la gare prend une heure. The transfer between the airport and the station takes an hour.
le commandant	captain (ship, plane); commander (pl. commandants)	Le commandant{commandant} de bord annonce l'arrivée à Lyon. The captain announces the arrival in Lyon.
véhiculer	to carry, to convey	Les publicités véhiculent souvent des clichés. Adverts often convey clichés.
le casque	helmet; headphones (pl. casques)	Je porte toujours un casque à vélo. I always wear a helmet on my bike.
le relais	relay; stage, stop	Quand je suis fatigué, ma sœur prend le relais. When I'm tired, my sister takes over.
embarquer	to board; to take on board	Les passagers embarquent porte douze. Passengers are boarding at gate twelve.
transférer	to transfer, to move	La ligne de bus a été transférée dans la rue voisine. The bus route has been moved to the next street.
circulaire	circular	Une ligne de bus circulaire fait le tour du centre. A circular bus route goes round the centre.
creux	hollow; off-peak (hours)	Aux heures creuses{creux}, le métro est presque vide. At off-peak times, the metro is almost empty.
desservir	to serve (a place: transport)	Ce quartier est mal desservi par les transports. This area is poorly served by public transport.
souterrain	underground	Un parking souterrain a été construit sous la place. An underground car park has been built under the square.
l'aviation	aviation, flying (pl. aviations)	L'aviation pollue beaucoup plus que le train. Air travel pollutes far more than the train.
le blocage	blockage, block (pl. blocages)	Un blocage sur la ligne a arrêté tous les trains. A blockage on the line stopped all the trains.
vertical	vertical	Ils ont créé un jardin vertical sur la façade. They have created a vertical garden on the façade.
atterrir	to land	L'avion a atterri avec vingt minutes de retard. The plane landed twenty minutes late.
la coupure	cut, break; (power) cut (pl. coupures)	Il y a eu une coupure d'électricité cette nuit. There was a power cut last night.
le réacteur	engine (plane); reactor (pl. réacteurs)	Cet avion a quatre réacteurs. This plane has four jet engines.
l'usager	user (of a service) (pl. usagers)	Les usagers du métro se plaignent des retards. Metro users complain about the delays.

le wagon	carriage, wagon (pl. wagons)	Le dernier wagon est réservé aux vélos. The last carriage is reserved for bikes.
la rapidité	speed (pl. rapidités)	Le train à grande vitesse est connu pour sa rapidité. The high-speed train is known for its speed.
le tramway	tram (pl. tramways)	Le tramway traverse la ville du nord au sud. The tram crosses the city from north to south.
la navette	shuttle (pl. navettes)	Une navette gratuite relie la gare au centre. A free shuttle links the station to the centre.
horizontal	horizontal	Trace une ligne horizontale en bas de la page. Draw a horizontal line at the bottom of the page.
la passerelle	footbridge; gangway (pl. passerelles)	Une passerelle permet de traverser les voies du train. A footbridge lets you cross the railway tracks.
alterner	to alternate	J'alterne le vélo et le métro selon la météo. I alternate between the bike and the metro depending on the weather.
propulser	to propel; to push forward	Ce succès l'a propulsée au premier plan. This success propelled her into the spotlight.
survoler	to fly over; to skim (a text)	L'avion survole les Alpes. The plane is flying over the Alps.
la lenteur	slowness (pl. lenteurs)	Les usagers se plaignent de la lenteur des bus. Users complain about how slow the buses are.
le covoiturage	car-sharing, ride-sharing	Je vais à Lyon en covoiturage pour vingt euros. I'm going to Lyon by ride-share for twenty euros.
le paquebot	ocean liner (pl. paquebots)	Les grands paquebots polluent beaucoup dans les ports. Big liners cause a lot of pollution in ports.

pattern en admettant que, en supposant que, à supposer que + subjunctive: making a hypothesis

en admettant que / à supposer que + subjonctif **en supposant que + subjonctif**

main clause in the conditional

These three openers set up a scenario you do not take for granted, so they take the subjunctive: en admettant que la ligne soit prolongée. The main clause then usually goes into the conditional (le trajet serait plus court), because you are still imagining. En admettant que also concedes a point for the sake of argument: even if we grant that… À supposer même que makes the hypothesis more unlikely.

En admettant que le tramway soit construit, Zoé mettrait vingt minutes.
Assuming the tram is built, Zoé would take twenty minutes.

À supposer que la ligne ferme le soir, il faudrait une navette. Supposing the line closes in the evening, a shuttle would be needed.

En supposant que chacun fasse du covoiturage, il y aurait moitié moins de voitures. Supposing everyone shared rides, there would be half as many cars.

dialogue two scenarios

zoé Hier soir, j'étais à la réunion publique sur les transports. J'ai pris des notes en mots-clés : deux scénarios, des chiffres, et le plan de l'ingénieure.
Last night I was at the public meeting on transport. I took notes in key words: two scenarios, figures, and the engineer's plan.

malik Raconte ! Je suis étudiant ingénieur, ça m'intéresse.
Tell us! I'm an engineering student, I'm interested.

zoé Premier scénario : prolonger la ligne de métro souterraine, entièrement automatique, jusqu'au centre de sciences. Huit ans de travaux, deux milliards d'euros, en arrondissant.
First scenario: extend the underground metro line, fully automatic, to the science centre. Eight years of work, two billion euros, rounding off.

anna Et le second ?
And the second?

zoé Un tramway en surface, avec des navettes électriques aux heures creuses. Trois ans de travaux, et beaucoup moins cher. L'ingénieure a présenté les deux projets avec une parfaite neutralité.
A tram at street level, with electric shuttles at off-peak times. Three years of work, and much cheaper. The engineer presented both projects with perfect neutrality.

malik En admettant que le tramway soit construit, il ne pourrait pas rivaliser avec le métro pour la rapidité. Mais il desservirait aussi les quartiers oubliés.
Assuming the tram is built, it couldn't compete with the metro for speed. But it would also serve the forgotten neighbourhoods.

hugo Moi, je ne m'aventure plus en voiture dans le centre. Je fais du covoiturage avec un collègue : on alterne, une semaine lui, une semaine moi. Et la ville offre une prime pour les vélos électriques.
I don't venture into the centre by car any more. I share rides with a colleague: we alternate, one week him, one week me. And the city offers a grant for electric bikes.

zoé À supposer que je trouve un appartement par ici, je mettrais quarante minutes pour aller au travail. Avec le tramway, vingt.
Supposing I find a flat around here, it would take me forty minutes to get to work. With the tram, twenty.

anna La réunion terminée, tu as pu parler à l'ingénieure ?
Once the meeting was over, did you manage to talk to the engineer?

zoé Oui. Les études faites, la ville choisira l'an prochain, sous réserve de financement. Elle a dit qu'au cas où le métro serait choisi, une navette circulaire relierait les deux gares pendant les travaux, et des bus prendraient le relais la nuit. La logistique sera énorme.
Yes. Once the studies are done, the city will choose next year, subject to funding. She said that if the metro were chosen, a circular shuttle would link the two stations during the work, and buses would take over at night. The logistics will be huge.

malik Et le tramway serait géré par une société dont la ville est le principal actionnaire. L'aviation, elle, reste la championne de la vitesse, mais pas du climat.
And the tram would be run by a company in which the city is the main shareholder. Air travel is still the champion of speed, but not of the climate.

hugo Pour moi, la meilleure vitesse, c'est le vélo : un casque, la passerelle au-dessus du canal, et zéro bouchon. C'est mon obsession : ne plus jamais perdre une heure dans les transports. Samedi, un cortège de cyclistes traverse la ville. On continue cette discussion à l'apéritif ? On a bien mérité un moment de détente.
For me, the best speed is the bike: a helmet, the footbridge over the canal, and no traffic jams at all. It's my obsession: never to lose an hour in transport again. On Saturday, a procession of cyclists is crossing the city. Shall we carry on this discussion over drinks? We've earned a bit of relaxation.

spell it cover the word, write it, check

transfer	**le transfert**
captain (ship, plane); commander	**le commandant**
to carry, to convey	**véhiculer**
helmet; headphones	**le casque**
relay; stage, stop	**le relais**
to board; to take on board	**embarquer**

good to know · Prendre le relais (to take over) comes from relay races: quand le métro ferme, les bus prennent le relais. After en admettant que, the subjunctive; after au cas où, the conditional: en admettant qu'il pleuve / au cas où il pleuvrait.

À supposer que l'avenir soit incertain, you can now reason about it clearly in French.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 61 planning the city

Explain urban planning and its consequences with à tel point que and d'où again.

Urban planning is a chain of causes and effects. À tel point que, au point que, de telle sorte que and d'où + noun let you show a consequence and its scale, in a synthèse as in a debate.

words

word	meaning	example
en place	in place; set up	La ville a mis en place une navette gratuite. The city has set up a free shuttle.
mettre en valeur	to show off, to highlight	Ce nouvel éclairage met en valeur la façade. This new lighting shows off the façade.
la largeur	width (pl. largeurs)	La largeur du trottoir passera de deux à quatre mètres. The width of the pavement will go from two to four metres.
métallique	metal, metallic	Une passerelle métallique traverse le canal. A metal footbridge crosses the canal.
le jet	jet, spray; throw (pl. jets)	Les enfants jouent autour du jet d'eau. The children play around the fountain.
la densité	density (pl. densités)	Paris a une densité de population très élevée. Paris has a very high population density.
l'élimination	elimination, removal (pl. éliminations)	Le projet prévoit l'élimination des places de parking. The project plans to remove the parking spaces.
le périmètre	perimeter, area (pl. périmètres)	Dans ce périmètre, les voitures sont interdites. In this area, cars are banned.
reconstruire	to rebuild	Après l'incendie, l'école a été reconstruite. After the fire, the school was rebuilt.
la décharge	rubbish tip, dump; discharge (pl. décharges)	L'ancienne décharge est devenue un parc. The old rubbish tip has become a park.
repenser	to rethink	Il faut repenser la place de la voiture en ville. We need to rethink the place of cars in cities.
le désastre	disaster (pl. désastres)	Pour les commerçants, les travaux ont été un désastre. For the shopkeepers, the roadworks were a disaster.
intact	intact, undamaged	La façade est restée intacte. The façade has remained intact.
la bordure	edge; kerb (pl. bordures)	Des fleurs poussent en bordure du trottoir. Flowers grow along the edge of the pavement.
le regroupement	grouping, merger (pl. regroupements)	Le regroupement des deux écoles a été voté. The merger of the two schools has been voted through.
redresser	to straighten; to put right	Il faut redresser ce jeune arbre avec un bâton. This young tree needs straightening with a stick.
éphémère	short-lived, temporary	Un jardin éphémère s'installe sur la place cet été. A temporary garden is set up on the square this summer.
disperser	to scatter, to spread	Les écoles sont dispersées dans tout le quartier. The schools are scattered all over the neighbourhood.

le promoteur	property developer; promoter (pl. promoteurs)	Un promoteur veut construire une tour de trente étages. A developer wants to build a thirty-storey tower.
le prolongement	extension (pl. prolongements)	Le prolongement de la ligne de métro est prévu pour 2030. The extension of the metro line is planned for 2030.
grandissant	growing	Il y a une demande grandissante{grandissant} de logements. There is a growing demand for housing.
recréer	to recreate	Le jardin recrée un petit coin de campagne en ville. The garden recreates a little corner of countryside in the city.
mural	wall (adj.); mural	Une peinture murale couvre tout le mur de l'école. A mural covers the whole wall of the school.
ancrer	to anchor; to root	Cette tradition est très ancrée dans le quartier. This tradition is deeply rooted in the neighbourhood.
transversal	cross (adj.); cross-cutting	Une rue transversale relie les deux avenues. A side street links the two avenues.
la planification	planning	La planification de la ville se fait sur vingt ans. Town planning is done over twenty years.
l'envergure	scale, scope; wingspan	C'est un projet d'une grande envergure. It's a very large-scale project.
continuel	continual, constant	Le bruit continuel des travaux fatigue les voisins. The constant noise of the work tires the neighbours.
l'urbaniste	urban planner (pl. urbanistes)	L'urbaniste de la mairie présente le plan du quartier. The town hall's urban planner presents the plan of the neighbourhood.

pattern à tel point que, au point que, de telle sorte que, d'où + noun: consequence and its scale

à tel point que / au point que + indicatif **de telle sorte que + indicatif (result)**

d'où + nom

À tel point que and au point que show a consequence and how far it goes, with the indicative: la densité est forte, au point qu'il manque des écoles. De telle sorte que gives a result with the indicative; with the subjunctive it becomes a purpose (so that). D'où + noun is the compact, written way to give a consequence without a verb: les loyers ont doublé, d'où le départ des familles.

La chaleur était forte, à tel point que les anciens ne sortaient plus. The heat was so strong that the elderly stopped going out.

Le quartier est dense, au point qu'il manque des écoles. The neighbourhood is so dense that there aren't enough schools.

Les loyers ont doublé, d'où le départ de nombreuses familles. Rents have doubled, hence the departure of many families.

dialogue a tower two streets away

martin Ça y est : les ouvriers ont mis en place les barrières. La planification est terminée, les travaux commencent lundi. Dans tout le périmètre, le stationnement est interdit.
That's it: the workers have put up the barriers. The planning is done, the works start on Monday. Parking is banned throughout the area.

léo Le trottoir va doubler de largeur, et on plantera douze arbres en bordure de la chaussée.
The pavement is going to double in width, and twelve trees will be planted along the edge of the road.

anna L'élimination de vingt places de parking a fait débat, mais l'affrontement qu'on craignait n'a pas eu lieu. Et la mairie s'est portée garante du calendrier.
Removing twenty parking spaces caused debate, but the clash we feared didn't happen. And the town hall has guaranteed the timetable.

inès Pendant ce temps, à deux rues d'ici, un promoteur veut construire une tour de trente étages. Le projet est d'une telle envergure que tout le quartier en parle.
Meanwhile, two streets away, a developer wants to build a thirty-storey tower. The project is on such a scale that the whole neighbourhood is talking about it.

martin Une tour ! Ce serait un paquebot posé au milieu du quartier. La densité est déjà forte, au point qu'il manque des écoles.
A tower! It would be an ocean liner dropped in the middle of the neighbourhood. Density is already high, so much so that there aren't enough schools.

inès Le promoteur table sur six cents nouveaux habitants. Selon lui, il faut construire en hauteur, d'où son projet de tour : on ne peut pas disperser la ville à l'infini.
The developer is counting on six hundred new residents. According to him, we have to build upwards, hence his tower project: the city can't be spread out forever.

léo Nous, on cherche une ville qui soit dense mais agréable à vivre, avec des parcs, des bistrots, des rues où l'on puisse marcher.
We want a city that's dense but liveable, with parks, bistros, streets where you can walk.

anna Et le prolongement du tramway, s'il est choisi, passerait par la rue transversale. L'urbaniste de la mairie, que j'ai rencontré hier, m'a présenté le plan à l'aide de maquettes : il faudrait repenser tout le quartier, et trouver un projet qui convienne à tout le monde.
And the tram extension, if it's chosen, would go along the side street. The town hall's urban planner, whom I met yesterday, showed me the plan with the help of models: the whole neighbourhood would have to be rethought, and a project found that suits everyone.

martin Dans les années soixante, on a détruit de vieilles maisons et reconstruit très vite de grands immeubles : un désastre. Seule la vieille halle est restée intacte.
In the sixties, they knocked down old houses and very quickly rebuilt big blocks: a disaster. Only the old market hall remained intact.

inès Le promoteur promet un jardin sur le toit et une grande peinture murale. Il sait mettre en valeur son projet !
The developer promises a roof garden and a big mural. He knows how to show his project off!

léo Moi, j'ai de la sympathie pour les petits projets : une rue verte, un jet d'eau pour les enfants l'été, un jardin éphémère sur la place. Et le bricolage des bancs, on s'en charge entre voisins.
I have a soft spot for small projects: a green street, a fountain for the children in summer, a pop-up garden on the square. And we neighbours will take care of building the benches.

martin La pression sur les prix est grandissante. Il faut que la ville garde le contrôle, afin que le quartier reste à ses habitants.
The pressure on prices is growing. The city must keep control, so that the neighbourhood stays with its residents.

spell it cover the word, write it, check

in place; set up	**en place**
to show off, to highlight	**mettre en valeur**
width	**la largeur**
metal, metallic	**métallique**
jet, spray; throw	**le jet**
density	**la densité**

good to know · D'où is followed by a noun group (d'où le départ des familles) or, more rarely, by a clause with que (d'où le fait que…). It is a favourite of syntheses. De telle sorte que + subjunctive is a purpose, like afin que: la rue est repensée de telle sorte que les piétons passent d'abord.

Cause, consequence, scale: you can now explain how a city changes, and why.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 62 city and country

Narrate a move to the country and argue about it, choosing your tenses again.

A personal story is a strong argument, if you frame it: tell it in the past, then draw a lesson in the present. In the DALF oral, this switch between narrating and arguing shows you control your French.

words

word	meaning	example
le mont	mount, mountain (pl. monts)	Le mont Blanc est le plus haut sommet des Alpes. Mont Blanc is the highest peak in the Alps.
corse	Corsican	Elle passe ses vacances dans un village corse. She spends her holidays in a Corsican village.
l'étendue	expanse, extent (pl. étendues)	Devant la maison, une immense étendue{etendue} de champs. In front of the house, a huge expanse of fields.
clément	mild (weather); lenient	L'hiver est clément sur la côte. Winter is mild on the coast.
lyonnais	from Lyon, Lyonnais	La cuisine lyonnaise est célèbre dans toute la France. Lyon cooking is famous all over France.
ras	short (hair, grass); level with	Il a les cheveux coupés à ras. He has his hair cropped very short.
le bourg	small market town (pl. bourgs)	Le bourg a une boulangerie, une école et une pharmacie. The little town has a bakery, a school and a chemist's.
le gel	frost; gel; freeze (pl. gels)	Le gel a abîmé les fleurs du jardin. The frost has damaged the flowers in the garden.
minéral	mineral	Je bois de l'eau minérale. I drink mineral water.
rude	harsh, hard	L'hiver est rude dans les montagnes. Winter is harsh in the mountains.
la coopérative	cooperative (pl. coopératives)	Les agriculteurs vendent leur lait à une coopérative. The farmers sell their milk to a cooperative.
normand	Norman, from Normandy	Ils ont acheté une vieille ferme normande. They bought an old Norman farmhouse.
serein	calm, serene	Depuis qu'elle vit à la campagne, elle est plus sereine. Since she has lived in the country, she has been calmer.
le barbecue	barbecue (pl. barbecues)	Le dimanche, on fait un barbecue dans le jardin. On Sundays we have a barbecue in the garden.
alpin	Alpine	Ce petit village alpin attire beaucoup de touristes l'été. This little Alpine village attracts lots of tourists in summer.
changeant	changeable, changing	En Bretagne, le temps est très changeant{changeant}. In Brittany, the weather is very changeable.
la fraîcheur	coolness; freshness (pl. fraîcheurs)	Le soir, on profite de la fraîcheur du jardin. In the evening, we enjoy the cool of the garden.
le chalet	chalet (pl. chalets)	Ils louent un chalet à la montagne pour Noël. They're renting a chalet in the mountains for Christmas.

raide	steep; stiff; straight (hair)	Le chemin est raide jusqu'au sommet. The path is steep up to the top.
environnant	surrounding	On voit les villages environnants depuis la colline. You can see the surrounding villages from the hill.
la cendre	ash (pl. cendres)	Il reste des cendres dans la cheminée. There are still ashes in the fireplace.
la gelée	frost; jelly (pl. gelées)	Ce matin, il y avait de la gelée{gelee} blanche sur les champs. This morning there was white frost on the fields.
la brume	mist, haze (pl. brumes)	Une brume légère couvre la vallée. A light mist covers the valley.
dissiper	to clear, to dispel	La brume se dissipe vers dix heures. The mist clears around ten o'clock.
provençal	Provençal, from Provence	Ils habitent une vieille maison provençale. They live in an old Provençal house.
hexagonal	hexagonal; (of mainland) French	Sur une carte, la France a une forme presque hexagonale. On a map, France has an almost six-sided shape.
l'étalement	spreading; (urban) sprawl (pl. étalements)	L'étalement urbain mange chaque année des hectares de champs. Urban sprawl eats up hectares of fields every year.
le/la géographe	geographer (pl. géographes)	Le géographe explique comment les villes grandissent. The geographer explains how cities grow.

pattern narrating (passé simple or passé composé, imparfait) or arguing (présent, conditionnel, subjonctif): choosing tense and mood

story: imparfait + passé composé **bridge: « Cette expérience montre que… »**
argument: présent, conditionnel, subjonctif

A testimony starts with a situation in the imparfait (j'habitais…), then events in the passé composé (un matin, j'ai reçu…). Before you argue, build a bridge out loud: cette expérience montre que…, j'en retiens que… The argument then speaks in the present, imagines in the conditional and wishes with the subjunctive. Regrets look back with the past conditional: je serais partie plus tôt.

Il y a douze ans, j'habitais à Paris ; un jour, j'ai tout quitté pour Grenoble. Twelve years ago I lived in Paris; one day I left everything for Grenoble.

Cette expérience montre qu'on peut changer de vie à tout âge. This experience shows that you can change your life at any age.

Il faudrait que chacun puisse choisir où il vit. Everyone should be able to choose where they live.

Si j'avais su, je serais partie plus tôt. If I had known, I would have left sooner.

dialogue city or country?

anna Lucie ! Quelle surprise de te voir à Paris. Tu as l'air sereine.
Lucie! What a surprise to see you in Paris. You look serene.

lucie Je viens pour une conférence : j'interviens à la dernière session. Mais chaque fois que je reviens, je repense à ma vie d'avant.
I'm here for a conference: I'm speaking at the last session. But every time I come back, I think about my old life.

camille Raconte-nous : pourquoi tu as quitté Paris ?
Tell us: why did you leave Paris?

lucie Il y a douze ans, j'habitais un studio près d'une gare. Je faisais une heure de métro par jour, et le bruit était continuel. Un matin de mars, j'ai reçu une offre du laboratoire de Grenoble. J'ai vendu mon studio, une transaction très rapide, et je suis partie en un mois : au regard de mon salaire, la vie à Paris coûtait de toute façon trop cher.
Twelve years ago I lived in a studio near a station. I spent an hour on the metro every day, and the noise was constant. One March morning, I got an offer from the lab in Grenoble. I sold my studio, a very quick sale, and I left within a month: given my salary, life in Paris cost too much anyway.

anna Et au début, c'était comment ?
And at the start, what was it like?

lucie Le premier hiver a été rude : le gel, la brume le matin, une montée très raide pour aller au laboratoire. Mais quand la brume se dissipait, je voyais les monts couverts de neige, et j'oubliais tout.
The first winter was harsh: frost, mist in the mornings, a very steep climb to get to the lab. But when the mist cleared, I could see the snow-covered mountains, and I forgot everything.

camille Ma mère, en Provence, dit la même chose. Dans mon roman, j'ai même écrit : « Elle quitta la ville et ne regretta rien. » Là-bas, l'hiver est clément, et l'été, la fraîcheur du soir sous les arbres vaut tous les cinémas de Paris.
My mother, in Provence, says the same. In my novel I even wrote: 'She left the city and regretted nothing.' Down there, winter is mild, and in summer the cool of the evening under the trees is worth all the cinemas in Paris.

anna Pourtant, la campagne, ce n'est pas toujours facile : à défaut de métro, il faut une voiture, ou au moins le covoiturage. Un géographe de mes amis parle même d'étalement urbain : les gens s'installent de plus en plus loin et roulent de plus en plus.
And yet the country isn't always easy: for lack of a metro, you need a car, or at least ride-sharing. A geographer friend of mine even talks about urban sprawl: people settle further and further away and drive more and more.

lucie C'est vrai, et c'est ce qui m'embête le plus. Sans doute faut-il distinguer : vivre dans un bourg avec une école et une coopérative qui vit de l'exportation de ses fromages, ce n'est pas vivre seul dans un chalet. Mon village n'est pas un village quelconque : il est vivant, au même titre que mon ancien quartier.
True, and that's what bothers me most. No doubt we need to distinguish: living in a small town with a school and a cooperative that lives off exporting its cheeses is not the same as living alone in a chalet. My village isn't just any village: it's alive, just as my old neighbourhood was.

camille Et ton travail ? Les glaciers alpins fondent toujours aussi vite ?
And your work? Are the Alpine glaciers still melting as fast?

lucie Plus vite encore. Dans les vallées environnantes, l'étendue de glace a beaucoup diminué depuis mon arrivée, et sur les collines, il y a maintenant des éoliennes. Si j'avais su, je serais partie plus tôt pour étudier tout cela.
Even faster. In the surrounding valleys, the expanse of ice has shrunk a lot since I arrived, and on the hills there are now wind turbines. If I had known, I would have left sooner to study all that.

anna Je ne suis pas en désaccord avec toi. Peut-être faudrait-il que chacun puisse choisir, sans être obligé de vivre là où se trouve le travail.
I don't disagree with you. Perhaps everyone should be able to choose, without being forced to live where the work is.

spell it cover the word, write it, check

mount, mountain	**le mont**
Corsican	**corse**
expanse, extent	**l'étendue**
mild (weather); lenient	**clément**
from Lyon, Lyonnais	**lyonnais**
short (hair, grass); level with	**ras**

good to know · Il y a + time + passé composé or imparfait places a story in the past: il y a douze ans, j'habitais… / il y a douze ans, je suis partie. Un village quelconque is 'just any village', an ordinary one; un village, quel qu'il soit means 'whichever village it is'.

A story, a bridge, an argument: you now move from narrating to persuading without a bump.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 63 mission: zoé's key

Follow a flat hunt to the end, read a long article on housing as in the DALF reading paper, catch two radio items heard once, and write a report for an association.

This mission brings back the words of days 57 to 62: renting, moving, the neighbourhood, transport, city planning and the countryside. Its document is a long article on housing, with true or false items and the sentence that proves each answer, as in the exam.

chapter 1 a refusal

zoé C'est fini : le bailleur a choisi un autre dossier. Il m'a répondu par un courriel de deux lignes, sans aucune explication.
It's over: the landlord chose another application. He answered with a two-line email, without any explanation.

anna Je suis désolée. C'était le plus bel appartement que tu aies visité.
I'm so sorry. It was the loveliest flat you'd seen.

zoé Et le bail de mes colocataires se termine dans six semaines. Provisoirement, je pourrais dormir chez une collègue, mais pas tout l'hiver.
And my flatmates' lease ends in six weeks. For a while I could sleep at a colleague's, but not all winter.

zoé En plus, mon trajet est long : une navette, puis le tramway, deux heures par jour à cause de la lenteur des bus. Aux heures creuses, ça va ; le matin, ça n'en finit pas.
On top of that, my journey is long: a shuttle, then the tram, two hours a day because the buses are so slow. At off-peak times it's fine; in the mornings it's endless.

léo Et le covoiturage ? Hugo alterne avec un collègue, une semaine sur deux. Ou alors, pars vivre dans un chalet, au pied d'un mont couvert de neige !
What about ride-sharing? Hugo alternates with a colleague, every other week. Or else go and live in a chalet at the foot of a snowy mountain!

léo Tu sais quoi ? Je t'héberge dans l'arrière-salle du café, entre les sacs de café et la machine. Le confort est minimal, mais le petit-déjeuner est compris.
You know what? I'll put you up in the back room of the café, between the coffee sacks and the machine. Comfort is minimal, but breakfast is included.

zoé Merci, Léo. Mais j'aimerais un logement adéquat, avec une fenêtre. Je ne connais personne qui ait un studio à louer à un prix raisonnable.
Thanks, Léo. But I'd like proper housing, with a window. I don't know anyone who has a studio to rent at a reasonable price.

martin Moi, si. Bonsoir à tous. Zoé, l'appartement du second est libre : depuis le déménagement de ma voisine, il est vide. Le propriétaire m'a demandé si je connaissais quelqu'un de sérieux.
I do. Good evening, everyone. Zoé, the flat on the second floor is free: since my neighbour moved out, it's been empty. The owner asked me whether I knew someone reliable.

zoé C'est vrai ? Madame Martin, vous me sauvez !
Really? Madame Martin, you're saving me!

martin Ne rêvez pas encore : il veut voir votre dossier. Mais il me fait confiance, et je lui ai dit que vous étiez la plus sérieuse des jeunes que je connaisse.
Don't start dreaming yet: he wants to see your file. But he trusts me, and I told him you were the most reliable young person I know.

anna Visite quand ?
Viewing when?

martin Mercredi, à dix-huit heures. Je vous convie aussi, Anna : deux avis valent mieux qu'un.
Wednesday at six. I'm inviting you too, Anna: two opinions are better than one.

chapter 2 the visit

martin Entrez. Le hall a été refait l'an dernier. L'escalier est étroit, en revanche : pour les meubles, il faudra de la patience.
Come in. The entrance hall was redone last year. The staircase is narrow, though: for the furniture, you'll need patience.

zoé Oh ! Quelle lumière ! Et c'est spacieux : quelle est la superficie ?
Oh! What light! And it's spacious: what's the floor area?

martin Quarante-deux mètres carrés. Le loyer est payé à raison de huit cent cinquante euros par mois, plus une provision pour charges de quarante euros. La cave est en supplément, moyennant vingt euros.
Forty-two square metres. The rent is paid at the rate of eight hundred and fifty euros a month, plus forty euros' advance for service charges. The cellar is extra, for twenty euros.

anna C'est raisonnable pour le quartier, et la rue est calme : propice au sommeil comme au travail. Le store de la cuisine est un peu abîmé, en revanche.
That's reasonable for the area, and the street is quiet: good for sleeping as well as for working. The kitchen blind is a bit damaged, though.

anna Et le quartier est bien desservi : le métro souterrain à cinq minutes, une ligne de bus circulaire, et pour ton travail, quarante minutes, en attendant le tramway.
And the area is well served: the underground metro five minutes away, a circular bus route, and for your work, forty minutes, until the tram comes.

martin La rue sera bientôt plus calme : la largeur du trottoir va doubler, et il y aura moins de voitures, d'où moins de bruit. Juste en bas, vous avez la vitrine de mon coiffeur, une charcuterie, et au bout de la rue, la halle du marché, qui a rouvert.
The street will soon be quieter: the pavement is going to double in width, and there will be fewer cars, hence less noise. Just downstairs you have my hairdresser's window, a delicatessen, and at the end of the street the market hall, which has reopened.

martin Le store de la cuisine ? C'est Léo qui s'en chargera : le bricolage, c'est son domaine, paraît-il. Et l'ancienne occupante a laissé de belles étagères.
The kitchen blind? Léo will take care of it: DIY is his department, apparently. And the previous occupant left some nice shelves.

zoé J'ai apporté mon dossier : mon contrat, mes salaires, et l'accord de la garantie publique. Il ne manque rien, je crois.
I've brought my file: my contract, my payslips, and the approval of the public guarantee. Nothing's missing, I think.

anna Et ton assurance habitation ?
And your home insurance?

zoé Je la souscrirai dès la signature du bail. Madame Martin, si le propriétaire dit oui, ce serait le plus beau cadeau qu'on m'ait jamais fait.
I'll take it out as soon as the lease is signed. Madame Martin, if the owner says yes, it would be the nicest present anyone has ever given me.

martin Je l'appelle ce soir. Dès lors que votre dossier est complet, je ne vois pas pourquoi il refuserait.
I'll call him tonight. Since your file is complete, I can't see why he would refuse.

chapter 3 moving in

zoé Voilà ma clé ! Le propriétaire a dit oui lundi, le bail est signé, et aujourd'hui, c'est le déménagement.
Here's my key! The owner said yes on Monday, the lease is signed, and today is moving day.

léo La camionnette est garée devant l'immeuble. Malik et Hugo arrivent avec les derniers cartons. En route !
The van is parked outside the building. Malik and Hugo are coming with the last boxes. Let's go!

malik J'ai aligné les cartons dans le hall, et j'ai attaché les plus lourds avec de la ficelle. Attention à ne pas salir le parquet !
I've lined up the boxes in the hall, and tied the heaviest ones with string. Careful not to dirty the floor!

hugo Le canapé est encore coincé dans l'escalier. C'est une tradition de cet immeuble, non ?
The sofa is stuck on the stairs again. It's a tradition in this building, isn't it?

léo Pas de panique. On le replie, on le tourne, et il passe. Ayant déjà sorti celui de la voisine, je connais la technique ! Bon, il est tombé lourdement sur la dernière marche, mais il n'a rien. Et la camionnette, c'est cent quatre euros : on arrondit à cent !
Don't panic. We fold it, turn it, and it goes through. Having already got the neighbour's out, I know the technique! Well, it fell heavily on the last step, but it's fine. And the van comes to a hundred and four euros: let's round it to a hundred!

hugo Passe-moi le marteau et une mèche : je fixe les étagères. Malik, gratte le vieux clou, là, et découpe un morceau de carton pour protéger le mur.
Pass me the hammer and a drill bit: I'm putting up the shelves. Malik, scrape off that old nail there, and cut a piece of cardboard to protect the wall.

malik C'est fait. J'ai aussi mis des gants en caoutchouc pour nettoyer la salle de bains, puis j'ai balayé et brossé le parquet. On a eu un bouchon de vingt minutes, alors j'ai fini à pied, par la passerelle du canal.
Done. I also put on rubber gloves to clean the bathroom, then swept and brushed the parquet. We had a twenty-minute jam, so I finished on foot, over the canal footbridge.

zoé Les rideaux sont trop longs : je les fixe avec des épingles, et ce soir, je les coudrai avec une aiguille, sans faire de plis. Et la télécommande ? Dans le carton de la cuisine, avec mon casque de vélo, évidemment.
The curtains are too long: I'm pinning them up, and tonight I'll sew them with a needle, without creases. And the remote? In the kitchen box, with my bike helmet, of course.

zoé Le store est réparé, les étagères sont remises au mur, et le cordon de la lampe est caché. J'étale le tapis, je cale la table avec un livre, et c'est chez moi. Léo, tu es un magicien.
The blind is repaired, the shelves are back on the wall, and the lamp cord is hidden. I spread out the rug, steady the table with a book, and it's home. Léo, you're a magician.

martin Bienvenue dans l'immeuble, Zoé. En guise de cadeau, voici un bouquet du marché et une boîte de gâteaux de la pâtisserie du coin.
Welcome to the building, Zoé. By way of a present, here's a bouquet from the market and a box of cakes from the corner cake shop.

zoé Merci, Madame Martin ! Chez nous, au Québec, on dirait que je suis « aux oiseaux ». Ça veut dire très, très heureuse.
Thank you, Madame Martin! Back home in Quebec, we'd say I'm « aux oiseaux ». It means very, very happy.

anna Et maintenant, on est voisines ! Le soir, on pourra prendre l'apéritif dans la cour.
And now we're neighbours! In the evenings we can have drinks in the courtyard.

martin Avec du jus de fruits pour moi, ma chère. Et quand vous aurez tout rangé, je vous montrerai où l'on met les poubelles.
With fruit juice for me, my dear. And when you've put everything away, I'll show you where the bins go.

chapter 4 the radio and the first trees

thomas Justice. Le tribunal a donné raison aux douze familles qui vivaient dans un immeuble insalubre du quartier. Le propriétaire doit faire les travaux dans un délai de six mois et verser un dédommagement à chaque famille. Il peut encore faire appel.

Justice. The court has ruled in favour of the twelve families who lived in an unhealthy building in the neighbourhood. The landlord must carry out the repairs within six months and pay compensation to each family. He can still appeal.

thomas Météo. Après un mois d'octobre d'une douceur inhabituelle, les premières gelées sont attendues la semaine prochaine. Dans la région lyonnaise et les vallées environnantes, le gel est prévu dès mardi. Prudence sur les routes de montagne, souvent raides, où la brume ne se dissipera qu'en fin de matinée.

Weather. After an unusually mild October, the first frosts are expected next week. In the Lyon area and the surrounding valleys, frost is forecast from Tuesday. Take care on mountain roads, often steep, where the mist will only clear late in the morning.

thomas Transports. Une coupure de courant a provoqué ce matin un blocage sur la ligne de tramway. Des navettes ont pris le relais, mais les usagers ont dû attendre près d'une heure.

Transport. A power cut this morning caused a blockage on the tram line. Shuttles took over, but users had to wait nearly an hour.

inès Vous avez entendu ? Les familles ont gagné. Mon article sort demain.

Did you hear? The families won. My article comes out tomorrow.

martin Quelle bonne nouvelle. Et aujourd'hui, nos arbres arrivent. Voilà le jardinier de la ville, avec la camionnette.

What good news. And today our trees arrive. Here's the city gardener, with the van.

léo Douze arbres le long de la rue, en bordure du trottoir. Le premier, c'est pour vous, Madame Martin. Pour leur faire de la place, la ville a prévu l'élimination de vingt places de parking, et la rue transversale deviendra piétonne.

Twelve trees along the street, at the edge of the pavement. The first one is for you, Madame Martin. To make room for them, the city has planned to remove twenty parking spaces, and the side street will become pedestrian.

anna Les ouvriers ont mis en place des bordures métalliques autour de chaque arbre. Dans le périmètre du square, il y aura aussi un jet d'eau pour les enfants l'été, et une peinture murale sur le mur de l'école. Cet hiver, un jardin éphémère s'installera même sur la place.

The workers have set up metal edging around each tree. Within the little park there will also be a fountain for the children in summer, and a mural on the school wall. This winter, a pop-up garden will even be set up on the square.

martin Quand j'étais petite, il y avait des arbres ici. Ils ont disparu dans les années soixante, au moment où l'on a élargi la chaussée pour les voitures. Un désastre !

When I was a little girl, there were trees here. They disappeared in the sixties, when the road was widened for cars. A disaster!

zoé Et maintenant ils reviennent, au moment où j'arrive. Quelle coïncidence ! Avec la fraîcheur du matin et la brume sur le canal, on se croirait dans un petit bourg.

And now they're coming back, just as I arrive. What a coincidence! With the cool of the morning and the mist on the canal, you'd think you were in a little country town.

anna Le jardinier redresse chaque arbre avec un bâton. Il dit qu'il ne faut pas les arroser trop, et qu'en principe, ils feront de l'ombre dans trois ans.

The gardener straightens each tree with a stake. He says they mustn't be watered too much, and that in principle they'll give shade in three years.

inès Je fais une photo pour le journal : la plus ancienne habitante de la rue et la nouvelle arrivée, devant le premier arbre.

I'm taking a photo for the paper: the street's longest-standing resident and the newcomer, in front of the first tree.

martin Mettez plutôt en valeur ce jeune arbre, ma chère. Mon père disait qu'un arbre bien ancré vit cent ans. Nous, nous avons déjà vécu ; lui, il commence.

Show off this young tree instead, my dear. My father used to say that a well-rooted tree lives a hundred years. We have already lived; he's just beginning.

chapter 5 se loger à paris : un parcours sans fin ?

inès Se loger à Paris : un parcours sans fin ? Sept visites en dix jours, un dossier de trente pages, et une réponse de deux lignes : « Votre candidature n'a pas été retenue. » Pour beaucoup de jeunes actifs, trouver un logement dans la capitale est devenu une épreuve, au point que certains renoncent à y vivre. Dans le neuvième comme dans le dixième arrondissement, une annonce disparaît parfois en quelques heures.

Finding a home in Paris: an endless obstacle course? Seven viewings in ten days, a thirty-page file, and a two-line reply: 'Your application has not been accepted.' For many young workers, finding a home in the capital has become an ordeal, so much so that some give up living there. In the ninth as in the tenth arrondissement, a listing sometimes disappears within a few hours.

inès Les chiffres expliquent cette situation. La demande est grandissante, alors que l'offre reste limitée : dans une ville où la densité est déjà très forte, on construit peu, et de nombreux appartements sont loués aux touristes plutôt qu'aux habitants. D'où une hausse continuelle des loyers, encore que la ville ait instauré un plafond. Les petites rues pittoresques, où vivaient autrefois des ouvriers, attirent aujourd'hui des citadins aisés : c'est la gentrification, qui transforme un vieux bistrot en brasserie à la mode et une boutique de quartier en enseigne internationale.

The figures explain this situation. Demand is growing, while supply remains limited: in a city where density is already very high, little is built, and many flats are let to tourists rather than to residents. Hence a constant rise in rents, although the city has introduced a cap. The picturesque little streets where workers once lived now attract well-off city dwellers: this is gentrification, which turns an old bistro into a fashionable brasserie and a neighbourhood shop into an international chain.

inès Pour mesurer l'écart, il suffit de comparer : un jeune actif gagne en moyenne mille huit cents euros par mois, alors qu'un deux-pièces dans le dixième arrondissement coûte plus de neuf cents euros, sans les charges. La moitié du salaire part donc dans le loyer, et il reste peu pour manger, se déplacer, sortir ou économiser. Beaucoup de familles disent d'ailleurs dépenser davantage pour se loger que pour tout le reste ensemble.

To measure the gap, it is enough to compare: a young worker earns an average of one thousand eight hundred euros a month, whereas a two-room flat in the tenth arrondissement costs more than nine hundred euros, without the charges. Half the salary therefore goes on rent, and little is left for eating, getting about, going out or saving. Many families even say they spend more on housing than on everything else put together.

inès Face à des dizaines de candidats, les bailleurs choisissent les dossiers les plus sûrs : un contrat stable, des revenus égaux à trois fois le loyer, et un garant. Les étudiants, les jeunes salariés venus de l'étranger et les familles démunies sont les premiers exclus. Certains acceptent des logements trop petits, d'autres sous-louent une chambre sans autorisation, d'autres encore partent en périphérie. D'autres familles quittent même la région pour un bourg normand ou un village provençal, où l'hiver est plus clément et la vie plus sereine, mais où le travail est plus rare.

Faced with dozens of applicants, landlords choose the safest files: a stable contract, an income three times the rent, and a guarantor. Students, young employees from abroad and families without resources are the first to be left out. Some accept homes that are too small, others sublet a room without permission, others again move to the outskirts. A few even leave the region for a small town in Normandy or a village in Provence, where winter is milder and life calmer, but work is scarcer.

inès Pour ceux qui partent loin, le logement moins cher se paie en temps : des heures de trajet, des trains en retard, le covoiturage ou la voiture. Certains vont jusqu'au bout de leur rêve : un chalet alpin, où l'hiver est rude mais la vie plus simple, ou une maison en Corse, loin des villes. Mais tout le monde ne peut pas travailler à distance, et la ville ne peut pas se vider de ceux qui la font tourner.

For those who move far away, cheaper housing is paid for in time: hours of commuting, late trains, ride-sharing or the car. Some go all the way with their dream: an Alpine chalet, where winter is harsh but life simpler, or a

house in Corsica, far from cities. But not everyone can work remotely, and the city cannot empty itself of the people who keep it running.

inès Ce mouvement a un nom : l'étalement urbain. À mesure que les loyers montent au centre, la ville s'étend vers des communes où le terrain coûte moins cher, et les champs reculent. Un géographe qui étudie la région parisienne depuis vingt ans le rappelle : plus la ville s'étale, plus les trajets s'allongent, et plus il faut de routes, de bus et de trains. Les habitants gagnent quelques mètres carrés, mais ils perdent des heures de sommeil et dépensent davantage en transports. Pour les communes voisines, accueillir tant de nouveaux arrivants coûte cher aussi : il faut construire des écoles, des routes et des réseaux d'eau.

This movement has a name: urban sprawl. As rents rise in the centre, the city spreads towards towns where land is cheaper, and the fields recede. A geographer who has studied the Paris region for twenty years points it out: the more the city spreads, the longer the journeys become, and the more roads, buses and trains are needed. Residents gain a few square metres, but lose hours of sleep and spend more on transport. For the neighbouring towns, taking in so many newcomers is expensive too: schools, roads and water networks have to be built.

inès Pour ceux qui restent, la solution passe souvent par la colocation. Partager un appartement avec deux ou trois personnes n'est plus une étape réservée aux étudiants : c'est une façon de payer un loyer raisonnable. Les colocataires se partagent le loyer, les charges et la cuisine, mais aussi les disputes. Beaucoup y trouvent leur compte : un loyer divisé par trois, des soirées moins solitaires. D'autres en ont assez : manque d'intimité, bruit, conflits sur le ménage. Et quand le bail se termine, il faut tout recommencer : on ne cherche plus un logement, mais trois chambres.

For those who stay, the solution is often a flat-share. Sharing a flat with two or three people is no longer a stage reserved for students: it is a way of paying a reasonable rent. Flatmates share the rent, the charges and the kitchen, but also the arguments. Many find it works for them: rent divided by three, less lonely evenings. Others have had enough: lack of privacy, noise, quarrels over the housework. And when the lease ends, everything starts over: you are no longer looking for one home, but for three bedrooms.

inès Face à cette situation, les urbanistes de la mairie défendent une autre idée : construire la ville sur la ville. Il s'agirait de transformer d'anciens bureaux en logements, d'ajouter un ou deux étages à certains immeubles et d'occuper les terrains vides. Selon leurs calculs, ces opérations permettraient de loger des dizaines de milliers de personnes d'ici dix ans, sans consommer un seul hectare de campagne. Certains habitants s'inquiètent pourtant : plus de monde dans les mêmes rues, c'est plus de bruit, moins de lumière et des écoles pleines. Les urbanistes, eux, y voient un équilibre à trouver, non un obstacle.

Faced with this situation, the town hall's urban planners defend another idea: building the city on the city. They would convert old offices into homes, add a floor or two to some buildings and use empty plots. By their calculations, these operations would house tens of thousands of people within ten years without using up a single hectare of countryside. Some residents are worried, however: more people in the same streets means more noise, less light and full schools. The urban planners, for their part, see a balance to be found, not an obstacle.

inès Des solutions existent pourtant. Une garantie publique gratuite permet aux moins de trente ans de se passer d'un garant. Des associations aident les familles à monter leur dossier. Et, dans certains immeubles, la confiance entre voisins fait encore des miracles : c'est ainsi qu'une jeune Québécoise vient de trouver un appartement, grâce à une voisine qui l'a recommandée au propriétaire.

Solutions do exist, however. A free public guarantee allows under-thirties to do without a guarantor. Associations help families put their files together. And in some buildings, trust between neighbours still works miracles: that is how a young woman from Quebec has just found a flat, thanks to a neighbour who recommended her to the owner.

inès Les associations agissent aussi. Dans le quartier, un groupe d'habitants a recueilli plus de mille signatures pour réclamer des logements à loyer modéré dans toute nouvelle construction. La mairie a promis d'ouvrir une concertation,

mais personne ne sait encore ce qu'elle décidera. Ce n'est pas la fin du problème : c'est pourtant la preuve qu'une discussion entre voisins, promoteurs et élus peut déjà changer les choses.

Associations are taking action too. In the neighbourhood, a group of residents has gathered more than a thousand signatures to demand affordable housing in every new building. The town hall has promised to open a consultation, but nobody yet knows what it will decide. This is not the end of the problem: it is, however, proof that a discussion between neighbours, developers and elected officials can already change things.

inès La question du logement dépasse cependant les histoires individuelles. Il s'agit de savoir quelle ville nous voulons : une ville où seuls les plus aisés peuvent rester, ou une ville qui loge aussi ceux qui la font vivre, des caissières aux infirmiers. Les projets d'envergure, comme la tour qu'un promoteur veut construire près d'ici, ne sont pas la seule réponse. Repenser la planification des quartiers, ouvrir des logements vides, mieux contrôler les locations aux touristes : aucune de ces mesures ne suffit seule. Ensemble, elles pourraient changer la donne.

The housing question goes beyond individual stories, however. The question is what city we want: one where only the better-off can stay, or one that also houses those who keep it alive, from cashiers to nurses. Large-scale projects, like the tower a developer wants to build near here, are not the only answer. Rethinking how neighbourhoods are planned, opening empty homes, better controlling holiday lets: none of these measures is enough on its own. Together, they could change the game.

A refusal, a visit, a key and twelve trees: you followed Zoé home, and you can now write a report in proper French.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**